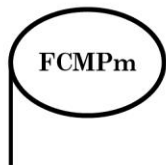


ROMÂNIA
MINISTERUL EDUCAȚIEI
UNIVERSITATEA NAȚIONALĂ DE MUZICĂ DIN BUCUREȘTI



FACULTATEA DE COMPOZIȚIE, MUZICOLOGIE ȘI PEDAGOGIE MUZICALĂ

Str. Știrbei Vodă nr. 33
Sector 1, București
010102

Telefon: 021.313.83.06
E-mail: fcmpm@unmb.ro
Website: www.unmb.ro

STUDII UNIVERSITARE DE MASTERAT

CONȚINUTUL ȘI METODOLOGIA

**EXAMENULUI DE
DISERTAȚIE**

iunie-iulie 2023
februarie 2024

CUPRINS

METODOLOGIA-CADRU		3
METODOLOGIA pregătirii și susținerii lucrării de disertație		6
	I. Etapele pregătirii lucrării de disertație	6
	II. Dosarul de înscriere	6
	III. Înscrierea la examen	8
	IV. Susținerea lucrării. Criterii de evaluare	9
METODOLOGIA susținerii lucrării de disertație pentru absolvenți - Legea 84/1995		10
METODOLOGIA susținerii examenului de disertație pentru absolvenții altor instituții de învățământ care doresc să susțină examenul de disertație la Facultatea de Compoziție, Muzicologie și Pedagogie muzicală		11
SPECIALIZĂRI		12
	STIL ȘI LIMBAJ COMPOZIȚIONAL	12
	SINTEZĂ MUZICOLOGICĂ	15
	STILISTICĂ DIRIJORALĂ	16
	ORCHESTRĂ	16
	COR	18
	EDUCAȚIE MUZICALĂ CONTEMPORANĂ ȘI CULTURI MUZICALE RELIGIOASE	21
	Secția: Educație muzicală contemporană	21
	Secția: Culturi muzicale religioase	22
	JAZZ ȘI CULTURI MUZICALE POP	24
	a) JAZZ	24
	b) MUZICĂ UȘOARĂ	24
ANEXA 1 - REGULI PRIVIND REDACTAREA LUCRĂRILOR		25

METODOLOGIA-CADRU¹

Având în vedere noile măsuri pentru buna funcționare a sistemului de învățământ superior, ca urmare a situației actuale, Metodologia-cadru de organizare și desfășurare a examenelor de licență/diplomă și disertație, aprobată anterior, se completează cu prevederile Ordinului M.E.C. nr. 4206/2020.

În conformitate cu prevederile Ordinului Ministerului Educației nr 3106/09.02.2022– Metodologia-cadru de organizare și desfășurare a examenelor de licență/diplomă și disertație publicat în Monitorul Oficial, Partea I nr. 169, din 21 februarie 2022 și modificările din Ordin M.E.C. nr. 5664 din 30 decembrie 2019, prevederile art. 120, 130, 137, 138, 140, 143, 145, 146, 152, și 157 din Legea educației naționale nr. 1/2011, cu modificările și completările ulterioare, în baza Legii nr. 288/2004 privind organizarea și desfășurarea studiilor universitare de masterat, finalizarea studiilor la *Facultatea de Compoziție, Muzicologie și Pedagogie muzicală* se realizează prin susținerea examenului de disertație astfel:

1) Examenul de disertație se organizează în două sesiuni anuale:

- iunie-iulie 2023:

- 26 - 27 iunie 2023 înscrierea candidaților;
- 29 iunie - 07 iulie 2023 examene.

- februarie 2024;

Examenul de disertație constă într-o singură probă, și anume prezentarea și susținerea lucrării de disertație. În sesiunea iunie-iulie 2023 și sesiunea februarie 2024 examenele vor fi susținute „față în față”. În perioada unei stări excepționale (de alertă, necesitate, urgență), înscrierea se va face online. De asemenea, în perioada unei stări excepționale (de alertă, necesitate, urgență), susținerea probelor de examen fixate de F.C.M.P.M., pe specializări, va avea loc online.

În cazul susținerii online, probele de examen vor fi înregistrate integral.

2) La susținerea lucrării de disertație se recomandă să participe ca invitat coordonatorul științific al lucrării.

¹ În cazul apariției unui O.M. privind aprobarea Metodologiei-cadru de desfășurare a examenelor de licență și disertație, valabil pentru promoțiile care finalizează studiile în anul universitar 2022-2023, prezentei metodologii i se pot impune anumite modificări.

Lucrarea de disertație poate fi coordonată de cadre didactice titulare cu grad didactic de: lector universitar, conferențiar universitar sau profesor universitar.

Cadrele didactice asociate pot îndruma lucrări de disertație, dacă ocupă posturi de: lector universitar vacant, conferențiar universitar vacant sau profesor universitar vacant.

3) Notele acordate de membrii comisiei de examen sunt numere întregi de la 1 la 10. Media de promovare a examenului de disertație trebuie să fie cel puțin 6.00. Diferența între notele acordate de membrii comisiei nu poate fi mai mare de 2 puncte. Media examenului de disertație se calculează cu două zecimale, fără rotunjire, exclusiv pe baza notelor acordate de către membrii comisiei de examen.

4) Conținutul lucrărilor de disertație ce urmează a fi susținute trebuie să fie original. Se interzice comercializarea de lucrări științifice în vederea facilitării falsificării de către cumpărător a calității de autor al unei lucrări de disertație.

Nerespectarea acestor prevederi implică automat eliminarea absolventului din examen.

5) În vederea analizării cu softul anti-plagiat, vor fi selectate prin tragere la sorți mai multe lucrări de disertație. Numărul acestora și specializările vor fi stabilite de Biroul executiv al FCMPm. La cererea membrilor comisiei de examinare, pot fi analizate cu ajutorul softului anti-plagiat și alte lucrări. Rezultatele analizei vor fi transmise comisiei de examinare înainte de începerea examenului.

6) Lucrările candidaților care nu au promovat examenul de disertație din cauza nerespectării normelor de etică academică (fiind evaluate cu nota 1 la proba de susținere a lucrării) și care doresc să resusțină examenul într-o altă sesiune vor fi obligatoriu reanalizate cu ajutorul softului antiplagiat, iar rezultatul analizei va fi transmis comisiei de examinare înainte de începerea examenului.

7) Fiecare comisie a examenului de disertație este alcătuită din președinte (cu grad didactic de profesor/conferențiar universitar), membri (cu titlul științific de doctor, având gradul didactic de lector/conferențiar, profesor universitar) și secretar (exclusiv cu atribuții de administrare a documentelor).

Componența comisiilor pentru examenele de disertație și a comisiilor pentru soluționarea contestațiilor, precum și numărul membrilor acestora nu se modifică pe durata examenelor de finalizare a studiilor.

Componența comisiilor va fi stabilită separat pentru fiecare specializare și, în cadrul specializării, pentru fiecare probă din cadrul examenului de disertație.

Sunt exceptate cazurile de forță majoră, pentru care vor fi prevăzute, după caz, unul sau două cadre didactice ca rezervă

8) Membrii comisiilor pentru examene și ai comisiilor pentru analiza și soluționarea contestațiilor nu se pot afla cu cei examinați sau între ei în relație de soți, afini și rude până la gradul al III-lea inclusiv, conform legii

9) Afișarea rezultatelor finale ale examenului de disertație se face on-line, pe site-ul UNMB (la pagina <https://www.unmb.ro/programe/fcmpm/anunturi-fcmpm/>), cu respectarea normelor legale în vigoare la data respectivă și în termen de cel mult 48 de ore de la data susținerii examenului.

10) Contestațiile se depun numai în cazul probelor scrise, rezultatele obținute la probele orale nu pot fi contestate.

11) Rectorul poate anula, cu aprobarea senatului universitar, un examen de finalizare a studiilor, un certificat sau o diplomă de studii atunci când se dovedește că s-a obținut prin mijloace frauduloase sau prin încălcarea prevederilor Codului de etică și deontologie universitară.

METODOLOGIA pregătirii și susținerii lucrării de disertație

I. Etapele pregătirii lucrării de disertație

1. Cererile studenților, care cuprind titlul lucrării de disertație și acceptul coordonatorului științific al lucrării, se depun la registratura UNMB, până la data de 29 ianuarie 2023 (pentru studenții anilor terminali ai promoției curente). Pentru absolvenții UNMB care nu au susținut examenul de finalitate, cererea se trimite prin e-mail pe adresa fcmpm@unmb.ro cu cel puțin 3 luni înainte de susținerea examenului.

2. Până la momentul susținerii lucrării de disertație, îndrumătorul științific completează un catalog-tip cuprinzând informații referitoare la numărul de întâlniri (inclusiv întâlniri online) cu studentul îndrumat, stadiul de realizare a lucrării, conținutul materialului prezentat la fiecare întâlnire, sursele documentării, aprecierile îndrumătorului.

3. Un cadru didactic poate îndruma un număr maxim cumulativ de 8 lucrări de disertație și/sau licență.

4. În situația în care, până la termenul limită al depunerii cererii-tip, studentul nu obține avizul niciunui cadru didactic în calitate de îndrumător științific al lucrării de disertație, decanul va repartiza din oficiu un cadru didactic care în anul universitar respectiv are un număr redus de/nu are lucrări în coordonare.

II. Dosarul de înscriere

Se pot înscrie la examenul de disertație studenții/absolvenții (cu situație școlară încheiată) care nu au datorii către UNMB. Fișa de lichidare a datoriilor către instituție va fi gestionată la nivelul secretariatului. Studenții care au datorii (la bibliotecă, serviciul audiovizual, magazia de costume, magazia de instrumente, serviciul social, taxe, contabilitate). Dacă studenții au datorii către UNMB, nu vor putea primi adeverința de absolvire.

PRECIZĂRI IMPORTANTE ÎN LEGĂTURĂ CU MODALITATEA DE ÎNSCRIERE ȘI DESFĂȘURARE A EXAMENULUI:

- **În perioada unei stări excepționale (de alertă, necesitate, urgență), înscrierea se va face online;** Susținerea probelor de examen fixate de F.C.M.P.M., pe specializări, va avea loc online. În cazul specializării Stilistică dirijorală (cor/orchestra), modalitatea de susținere a examenului va fi anunțată pe site-ul instituției, în timp util.

- **În eventualitatea încetării oricărei stări excepționale (de alertă, necesitate sau urgență), înscrierea la examenul de disertație se va face personal (pe baza cărții de identitate/pașaportului) sau de către o altă persoană (în numele candidatului, pe bază de procură), la sediul U.N.M.B. - secretariatul FCMPm.**

Pentru înscrierea *online*:

Dosarul de înscriere va cuprinde următoarele acte și documente:

1. Cerere de înscriere (tip), cu avizul de intrare în examenul de disertație al îndrumătorului științific¹ (Anexa 2).
2. Formular de înscriere tip (completat, semnat și salvat în format .pdf) (Anexa 3).
3. Lucrarea de disertație, în format electronic (atât în format .doc/docx/odt, cât și în format .pdf), inclusiv documente anexe, dacă este cazul (pentru absolvenții programului Stil și limbaj compozițional și Jazz și culturi muzicale pop). Documentele anexe se vor trimite astfel: documentele în format .pdf și înregistrările audio (în format .mp3; .wav; .aif/.aiff) vor fi incluse în dosarul de înscriere. În cazul înregistrărilor audio-video, acestea vor fi încărcate pe YouTube, conform instrucțiunilor din Anexa 7. Link-urile YouTube aferente acestor înregistrări și titlurile lucrărilor corespunzătoare vor fi inserate în Anexa 6, care va fi trimisă atât în format .doc/.docx, cât și în format .pdf, odată cu dosarul de înscriere, prin intermediul aplicației **filemail** sau al altei aplicații similare pentru transfer date, către adresele instituționale de e-mail specificate **Tabelul A** de mai jos.
4. Declarația pe proprie răspundere a studentului, în format electronic (completată și salvată în format .pdf), conform căreia lucrarea sa este originală, în afara oricărei forme de plagiat (Anexa 4).
5. Dovada de plată a taxei (doar pentru absolvenții Facultății de Compoziție, Muzicologie și Pedagogie muzicală care nu susțin examenul de disertație pentru prima oară sau care au depășit termenul de susținere a examenului de disertație în condiții de gratuitate). Absolventul aflat în această situație solicită secretariatului detaliile de plată pe adresele de e-mail pe care urmează să trimită dosarele electronice de înscriere și achită suma de plată în contul UNMB. Secretariatul verifică achitarea taxei aferente la Serviciul Contabilitate;
6. Certificat de naștere, în copie scanată;
7. Cartea de identitate, în copie scanată;
8. Certificat de căsătorie, în copie scanată (dacă este cazul);
9. Diploma de bacalaureat în copie scanată (numai în cazul în care aceasta nu se află deja la secretariatul FCMPm; în acest caz, până la validarea dosarului de înscriere, candidatul va aduce la secretariat, originalul diplomei, pentru a se specifica „conform cu originalul” pe copia acestuia, de către persoana desemnată).
10. Diploma de licență în copie scanată (numai în cazul în care aceasta nu se află deja la secretariatul FCMPm; în acest caz, până la validarea dosarului de înscriere, candidatul va aduce

¹ Pentru absolvenții promoției curente, cererea se află depusă deja de către absolvent la Secretariatul FCMPm, termenul fiind 29.01.2023.

la secretariat, originalul diplomei, pentru a se specifica „conform cu originalul” pe copia acestuia, de către persoana desemnată).

11. O fotografie color, tip pașaport, mărimea 3x4 cm, realizată recent, în format electronic, cu rezoluție 300 dpi. (Până la data de 30.09 a anului susținerii disertației, absolventul va depune la sediul UNMB sau va expedia prin poștă două fotografii în format fizic, pe hârtie fotografică, având caracteristicile de mai sus.)
12. Formularul Informare cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal (completat și salvat în format .pdf) - Anexa 5.

Important:

În sesiunile iunie-iulie 2023 și februarie 2024, documentele din lista de mai sus se arhivează de către absolvent (de preferință în format .rar sau .zip). Arhiva se denumește astfel: Inscrisoare_disertatie_Nume_Prenume_Abreviere specializare (conform abrevierilor din Tabelul A); aceasta se trimite în zilele de înscriere la adresele din **Tabelul A** de mai jos. Secretariatul, după caz, comunică absolventului primirea documentelor și eventualele inadvertențe. Este necesar ca, la validarea dosarului, diploma de bacalaureat (9) și cea de licență (10) să se afle depuse în format fizic la secretariatul FCMPm.

III. Înscrierea la examen

1. Lista absolvenților care îndeplinesc condițiile de intrare în examen se afișează cu 24 ore înainte de susținerea examenului pe www.unmb.ro
(<https://www.unmb.ro/programe/fcmpm/anunturi-fcmpm/>).

2. Condițiile de intrare în examen:

- a. Dosarul de examen complet.
- b. Referatul coordonatorului științific cu număr de înregistrare și depus la secretarul comisiei de examen.

TABELUL A
Abrevieri specializări. E-mailuri
pentru depunerea dosarelor de înscriere la examenul de disertație

Dosarele electronice de înscriere la **examenul de disertație** vor fi trimise pe următoarele adrese de e-mail ale FCMPm din cadrul UNMB, în funcție de specializare, astfel:

Specializarea	Abreviere	Adresa de e-mail la care se va trimite dosarul:
Stil și limbaj compozițional	Slc	<u>dorina.rosca@unmb.ro</u>
Sinteză muzicologică	Sm	
Stilistică dirijorală		
- <i>dirijat ocheștră;</i>	Sdo	
- <i>dirijat cor;</i>	Sdc	
Jazz și culturi muzicale pop	Jp	

Specializarea	Abreviere	Adresa de e-mail la care se va trimite dosarul:
Educație muzicală contemporană și culturi muzicale religioase		<u>nicoleta.lipan@unmb.ro</u>
<i>educație muzicală contemporană;</i>	Emc	
<i>culturi muzicale religioase;</i>	Cmr	

IV. Susținerea lucrării. Criterii de evaluare

1. Notarea de către comisie a lucrării și susținerii acesteia în cadrul examenului de disertație va ține cont de următoarea grilă-tip:

1.	Relevanța informației și capacitatea de sinteză a cercetărilor existente	1-20 puncte
2.	Originalitatea, relevanța și claritatea formulării opiniilor proprii	1-20 puncte
3.	Acuratețea și actualitatea citărilor / bibliografiei	1-20 puncte
4.	Calitatea redactării manuscrisului în general	1-20 puncte
5.	Calitatea susținerii orale a lucrării de disertație	1-20 puncte

Pentru înscrierea la sediul UNMB - secretariat FCMPm:

În eventualitatea încetării oricărei stări excepționale (de alertă, necesitate sau urgență), înscrierea la examenul de disertație se va face personal (pe baza cărții de identitate/pașaportului) sau de către o altă persoană (în numele candidatului, pe bază de procură), la sediul U.N.M.B. - secretariatul FCMPm. În acest caz, toate documentele mai sus-menționate vor fi prezentate în original.

METODOLOGIA susținerii lucrării de disertație pentru absolvenți - Legea 84/1995

În conformitate cu prevederile Ordinului Ministerului Educației nr 3106/09.02.2022– Metodologia-cadru de organizare și desfășurare a examenelor de licență/diplomă și disertație publicat în Monitorul Oficial, Partea I nr. 169, din 21 februarie 2022 și modificările din OMEC nr.4206/06.05.2020.

În situația în care există absolvenți fără examen de disertație și care și-au încheiat studiile conform Legii nr.84/1995, dar nu au susținut examen de finalizare, aceștia pot susține acest examen în următoarele condiții:

- depunerea unei cereri la registratura UNMB sau pe e-mail, la adresa fcmpm@unmb.ro cu cel puțin 3 luni înainte de începerea sesiunii de disertație prevăzută în structura anului universitar respectiv;

- situația școlară pentru perioada studiilor absolvite;

- copie după C.I. / acte doveditoare în caz de schimbare a numelui (legalizate, după caz);

Consiliul facultății va analiza dosarul candidatului și va propune modul de desfășurare a examenului de disertație, punctual, pentru fiecare candidat / promoție.

Propunerea Consiliului facultății va fi prezentată Senatului universitar pentru decizia finală.

Consiliul facultății / Senatul își rezervă dreptul de a solicita și alte documente în vederea participării la examenul de licență / disertație.

METODOLOGIA susținerii examenului de disertație pentru absolvenții altor instituții de învățământ care doresc să susțină examenul de disertație la Facultatea de Compoziție, Muzicologie și Pedagogie muzicală

În conformitate cu prevederile Ordinului Ministerului Educației nr 3106/09.02.2022– Metodologia-cadru de organizare și desfășurare a examenelor de licență/diplomă și disertație publicat în Monitorul Oficial, Partea I nr. 169, din 21 februarie 2022 și modificările din OMEC nr.4206/06.05.2020.

În situația în care există absolvenți fără examen de disertație care provin din alte instituții de învățământ superior și doresc să susțină examenul de finalitate la Facultatea de Compoziție, Muzicologie și Pedagogie muzicală, acest lucru este posibil doar în baza unui protocol între instituții, conform *Ordinului M.E.N.C.S. 6125/20.12.2016* cu modificările ulterioare.

Consiliul facultății va analiza propunerea instituției cu care urmează să se întocmească respectivul protocol.

Propunerea va fi prezentată ulterior Senatului universitar pentru decizia finală.

Conținutul și metodologia prezentei broșuri a fost aprobată în ședința Senatului universitar din februarie 2023

STIL ȘI LIMBAJ COMPOZIȚIONAL

- **Lucrare vocal-sinfonică (operă, oratoriu, cantată) sau scenică (balet)**
- **Proiectul lucrării realizat în detaliu**
- **Elaborarea partiturii de orchestră**

Îndrumar pentru elaborarea lucrării de disertație la specializarea Stil și limbaj compozițional

Introducere

- justificarea opțiunii pentru lucrarea creată
- conjunctura prin care s-a luat hotărârea scrierii lucrării în această formulă instrumentală
- de unde a venit ideea generală a lucrării
- semnificația titlului și alte elemente de context (numărul părților, caracterul lor, la modul general)

Ideea poetică

- surse de inspirație
- elemente preluate din diversele surse (la nivel expresiv, la nivel procesual, ideatic ori de altă natură)
- bibliografie (sau filmografie) colaterală

Elaborarea materialului și morfologia lucrării

- opțiunea pentru diverse organizări ale înălțimilor: scări sonore, sisteme sonore, acorduri, intervale, motive, personaje melodice
- opțiunea pentru diverse organizări ritmice, dinamice, orchestrație, registrație
- segmentarea formală și analiza formei; schema formei, pe secțiuni
- exemple muzicale diverse, inserate în text, pentru exemplificare

Aspecte sintactice

- strategii și tehnici componistice adoptate
- suprapuneri: politonale, polimodale, seriale
- procese și evoluții: de aglomerare, de rarefiere, de combinare, de acumulare, de destructurare, aleatorii
- solo-uri și cadenze: rolul solistului versus orchestră; modalități de convergență sau divergență, alianțe între solist și instrumente din orchestră, etc
- centre tonomodale și articulări macro-formale ale fundamentalelor (pe secțiuni)
- motive emblematice, personaje ritmice, acorduri-simbol, instrumente preferate

Semantică și expresie

- intenția componistică *versus* sursa de inspirație
- modalitatea de metamorfozare a caracteristicilor expresive, de la sursa poetică spre expresia muzicală

- posibilă analiză semantică și naratologică, sau o descriere amănunțită a traseului muzical (sub raport energetic și expresiv)

Concluzii

- definiție aproximativă, intuitivă și poetică a lumii sonore intenționate și realizate în cadrul lucrării
- posibile deschideri spre continuări (adăugarea unor părți, o altă lucrare pornind de la aceeași sursă de inspirație, etc)
- estimare a sporului profesional și artistic pe care l-a adus scrierea acestui lucrări
- hărți mentale ale diverselor problematici abordate în cadrul lucrării

Bibliografie:

Cantată:

- Béla Bartók - Cantata Profana
 Krzysztof Penderecki - Cosmogonia
 Tiberiu Olah - Cantata pe versuri ceangăiești
 Ștefan Niculescu - Cantata a IIIa „Răscruce”

Balet:

- Igor Stravinski - Sacre du printemps, Agon, Apollon Musagète, Pasărea de foc
 Serghei Prokofiev - Romeo și Julieta, Cenușăreasa
 Mihail Jora - La piață, Întoarcerea din adâncuri
 Liana Alexandra - Mica sirenă
 Livia Teodorescu - Roșu și negru

Oratoriu:

- K. Penderecki - Lukas-Passion, Recviem polonez
 P. Constantinescu - Oratoriul bizantin de Paști și de Crăciun
 T. Olah - Constelația omului
 Th. Grigoriu - Cânti por Europa
 I. Stravinski - Oedipus – Rex
 A. Honegger - Regda David, Jeanne d'Arc
 O. Messiaen - Des canyons aux étoiles

Ștefan Niculescu - Pomenire
A. Vieru - Miorița
B. Britten - War Requiem

Operă:

Alban Berg - Wozzeck
George Enescu - Oedip
Paul Constantinescu - O noapte furtunoasă
Leonard Bernstein - West Side Story
Aurel Stroe - Orestia II
Giancarlo Menotti - Telefonul
Francis Poulenc - Vocea umană
Leoš Janáček - Vulpișoara cea isteță, Cazul Makropoulos
Igor Stravinski - The Rake's Progress. Război și pace
Béla Bartók - Castelul lui Barbă Albastră
Dan Dediu - Münchhausen
G. Ligeti - Le grand Macabre

SINTEZĂ MUZICOLOGICĂ

Tema: lucrare amplă pe un subiect ales de candidat împreună cu îndrumătorul său și conform domeniului de specializare. Este indicat ca alegerea subiectului să se orienteze spre un drum mai puțin bătătorit în muzicologia românească, pentru a spori potențialul de originalitate a dizertației. Ramurile muzicologiei din care trebuie ales subiectul sunt: istoriografie, analiză muzicologică, etnomuzicologie. În funcție de acestea, metoda de abordare și tipul de configurare a lucrării vor fi discutate cu îndrumătorul.

Proiectul lucrării va fi realizat prin aprofundarea subiectului ales, de unde se va putea observa gradul de acoperire a bibliografiei (din care mare parte trebuie obligatoriu adusă la zi și la spațiul european) și gradul de originalitate a contribuției studentului.

Elaborarea lucrării va ține cont de normele științifice și de redactare în vigoare, de relevanța citatelor din surse bibliografice, a exemplificărilor muzicale (unde este cazul).

STILISTICĂ DIRIJORALĂ

ORCHESTRĂ

1. Candidatul va prezenta o lucrare scrisă, cu titlu științific, care va dezvolta o temă teoretică muzicală cu implicații analitice - structural formale și stilistic interpretative, dintr-un anumit gen sau arie repertorială orchestrală. Tema lucrării va fi stabilită în urma consultării cu profesorul îndrumător de disciplină, care va deveni și coordonator științific.

Notă: Proba va fi susținută într-o sală a UNMB, împreună cu un pianist care să asigure redarea reducăției partiturilor pregătite de către candidat. În funcție de situația epidemiologică, membrii comisiei vor fi prezenți în sala de examen sau vor putea să participe on-line la desfășurarea examenului și la notare. Facultativ, pot fi trimise și link-uri YouTube către filmări realizate anterior, care să prezinte aspecte ale activității dirijorale a candidatului (în acest caz, se va completa Anexa 6; vezi instrucțiuni - Anexa 7. Partea practică a probei va consta din exemplificarea de către candidat - la indicația comisiei și cu aportul pianistului corepetitor - a unor fragmente din repertoriul abordat în lucrarea de disertație.

Lucrarea de disertație va fi structurată pe următoarele coordonate, valabile pentru toate lucrările alese:

- date privind încadrarea compozitorului în epocă, respectiv curent, stil, precum și a lucrării alese în contextul întregii creații a acestuia (considerații comparativ- stilistice)
- analiza limbajului muzical (formă, tempo-agogică, sisteme metrice, ritmice, armonie, polifonie, eterofonie, dinamică, timbralitate etc.)
- analiza limbajului dirijoral utilizat în interpretarea lucrării, conținând soluțiile gestive aplicabile tehnicii instrumentale (moduri de atac și emisie a sunetului, arcușe, articulații, etc.), precum și puncte de vedere asupra acordajului, balansului timbral, stilului și orchestrației.

Repertoriu orientativ:

J. Haydn – Simfoniile *Parisiene* și *Londoneze*;

W. A. Mozart – Simfoniile 27, 29, 35, 36, 38 și uverturi

L. van Beethoven - Simfonii și uverturi

Simfonii și uverturi din creația compozitorilor: F.Schubert, R. Schumann, F. Mendelssohn-Bartholdy, J. Brahms, H. Berlioz, C. Franck, A. Bruckner, P. I. Ceaikovski, A. Dvořak.etc.

Lucrări din creația compozitorilor: Cl. Debussy, M. Ravel, G. Mahler, R. Strauss, A. Schönberg, A. Berg, A. Webern, I. Stravinski, B. Bartók, P. Hindemith, S. Prokofiev, D. Șostakovici, G. Enescu, Ștefan Niculescu, etc.

Lucrări din repertoriul (curent) de operă.

Bibliografie orientativă:

- Andreescu, H: - Arta dirijorală, Ed. UNMB, București 2005
- Andriesei, P: - Arta conducerii muzicale, Ed. UNMB, București 2003/2004
- Bagrinovski, N.: - Dirijerskaia tehnika ruk, Ed. Muzghiz, Moscova, 1947.
- Bugeanu, C.: - Ritmurile aksak și aplicațiile lor în arta dirijorală modernă, în Cercetări muzicologice, vol. II, Conservatorul “C. Porumbescu”, Ed. Didactică și Pedagogică, București, 1970.
- Perspectivele creatoare ale actului dirijoral, în rev. Muzica, nr. 9-10/1987, București.
- Dechant, H. - Dirigieren – Zur Theorie und Praxis der Musikinterpretation, Ed. Herder & Co., Viena, 1985.
- Del Mar, Norman: - Conducting Beethoven, Clarendon Press Oxford, 1992.
- Green, E. A. H.: - The Modern Conductor, ed. a VI-a, Prentice Hall, Uper Saddle River, New Jersey, 1997.
- Gâscă, N.: - Arta dirijorală, Ed. didactică și pedagogică, București, 1982.
- Kondrașin, K: - Mir dirijera, Ed. Muzghiz (Leningrad), 1976.
- Müller-Blattau, J.: - Die Lehre vom Führen und Folgen in Chor und Orchester, în Hohe – Schule der Musik, Bd. I, Potsdam, 1935.
- Pașcu-Rădulescu, D: - Drumul spre interioritate, Ed. UNMB, București 2006
- Scherchen, H.: - Lehrbuch des Dirigierens, Ed. B. Schott’s Söhne, Mainz 1929.
- Schroeder, C.: - Handbuch des Dirigierens und Taktierens (Der Kapellmeister und sein Wirkungskreis), ed. a VIII-a, Max Hesses Verlag, Berlin, 1921.
- Swarowsky, H.: - Wahrung der Gestalt. Schriften über Werk und Wiedergabe, Stil und Interpretation in der Musik, red. de M. Huss, Universal Edition, Viena, 1979.

- Szendrei, A.: - Dirigierkunde, B. & H., Leipzig, 1952.
- Weingartner, F. v.: - Ratschläge für die Aufführung der Symphonien Beethovens, Ed. D.F. Rahnt, Leipzig, 1896 (vol. I).
- Thomas, Kurt: - Lehrbuch der Chorleitung, Ed. Breitkopf & Härtel, Wiesbaden, 1991
- Wolschke, Martin: - Elementare Dirigierlehre, Ed. B. Schott's Söhne, Mainz, 1968.

COR

1. Candidatul va prezenta o lucrare scrisă care va dezvolta o temă teoretică muzicală având implicații analitice stilistice (structural-formative și semantic-interpretative), biografice, muzicologice, estetice, semiotice, filosofice etc., cu referiri și exemplificări repertoriale din arta dirijorală corală a cappella, vocal-simfonică sau de operă. Tema lucrării va fi stabilită în urma consultării cu profesorul titular de disciplină, care va deveni și coordonator științific.

2. Proba va fi susținută într-o sală a UNMB, împreună cu un pianist care să asigure redarea redușiei partiturilor pregătite de catre candidat. În funcție de situația epidemiologică, membrii comisiei vor fi prezenți în sala de examen sau vor putea să participe on-line la desfășurarea examenului și la notare. Facultativ, pot fi trimise și link-uri YouTube către filmări realizate anterior, care să prezinte aspecte ale activității dirijorale a candidatului (în acest caz, se va completa Anexa 6; vezi instrucțiuni - Anexa 7. Partea practică a probei va consta din exemplificarea de către candidat - la indicația comisiei și cu aportul pianistului corepetitor - a unor fragmente din repertoriul abordat în lucrarea de disertație.

3. Lucrarea de disertație va fi structurată pe următoarele coordonate, în funcție de specificul și caracterul temei, capitolul destinat analizei limbajului formal fiind obligatoriu:

Analiza stilistică interpretativ – dirijorală:

a. Date biografice privind compozitorul/compozitorii, încadrarea în epocă și stil, precum și comentarii teoretice asupra lucrărilor alese în raport contextual cu întreaga creație a acestuia.

b. Analiza limbajului verbo-muzical:

- analiza morfologică a textului (metrico-prozodică, ritmică, versificație)

-funcții și determinări sintactice prin raportare la semantica poetică.

c. Gramatica morfologiei (structural formale) a lucrării: analiza categoriilor de tempo și agogică, metru și forma structural configurată; limbaj sonor: melodie, ritm, armonie, polifonie timbrală, dinamică, frazare și construcție tensională (puncte culminante).

d. Retorica gestului. Analiză stilistic-interpretativă: gestică, respectiv tehnica (gesticulația) dirijorală și stilul dirijoral aferent în raport cu structurile formative sonore (morfologia sonoră); gestul emitent – operațional, emergent și efectuant; demersul semiotico-euristic: gest întruchipativ, transparent și simbolic, scop și mesaj în intenționalitatea semnificației actului artistic.

TEMATICĂ ORIENTATIVĂ

- metode de analiză dirijorală a partiturilor corale;

- noi orientări în tehnica și arta dirijorală contemporană;

- noi metode de selecționare, promoare și realizare a repertoriului coral;

- analize stilistice;

- modalități de acomodare a repetiției corului cu orchestra și soliștii în vederea concertului vocal-simfonic.

Bibliografie:

- Andreescu, H. - Arta dirijorală,, Ed. U.N.M.B. 2005
- Bagrinovski, N. - Dirijerskaia tehnika ruk, Ed. Muzghiz, Moscova, 1947
- Bugeanu, C. - Ritmurile aksak și aplicațiile lor în arta dirijorală modernă, în: *Cercetări muzicologice*, vol. II Conservatorul "C. Porumbescu", Ed. Didactică și Pedagogică, București, 1970
- Bugeanu, C. - Perspectivele creatoare ale actului dirijoral, în *Rev. Muzica*, nr. 9-10/ 1987, București
- Botez, D. D. - Tratat de cânt și dirijat,I.C.E.D., 2 volume, București, 1982-1985
- Dechant, H. - Dirigieren - Zur Theorie und Praxis der usikinterpretation, Ed. Herder &Co., Viena, 1985
- Del Mar, Norman - Conducting Beethoven,Clarendon Press Oxford, 1992
- Diaconescu, M - Rostirea esenței. Itinerar fenomenologic în arta dirijorală, Ed. U.N.M.B. 2008

- Green, E. A. H. - The Modern Conductor, ed. a VI-a, Prentice Hall, Uper Saddle River, New Jersey, 1997
- Gâscă, N. - Arta dirijorală, Ed. Didactică și Pedagogică, București, 1982
- Kondrașin, K. - Mir dirijera, Ed. Muzghiz (Leningrad), 1976
- Müller-Blattau, J. - Die Lehre vom Führen und Folgen in Chor und Orchester, în: *Hohe-Schule der Musik*, Bd. I, Postdam, 1935
- Marin, Constantin - Arta construcției și interpretării corale, 10 C.D.
- Pașcu-Rădulescu, D - Drumul spre interioritate, Ed. U.N.M.B. 2006
- Scherchen, H. - Lehrbuch des Dirigierens, Ed. B. Schott's Söhne, Mainz, 1929
- Schroeder, C. - Handbuch des Dirigierens und Taktierens (Der Kapellmeister und sein Wirkungskreis), ed. a VIII-a, Max Hesses Verlag, Berlin, 1921
- Swarowsky, H. - Wahrung der Gestalt. Schriften über Werk und Wiedergabe, Stil und Interpretation in der Musik, red. de M. Huss, Universal Edition, Viena, 1979

**EDUCAȚIE MUZICALĂ
CONTEMPORANĂ ȘI CULTURI
MUZICALE RELIGIOASE**

Secția: *Educație muzicală contemporană*

Lucrarea tratează în mod științific o temă aleasă de candidat împreună cu îndrumătorul său.

Domeniile din care se poate alege subiectul disertației sunt: Teoria muzicii, Istoria Muzicii, Armonie, Forme muzicale, Estetică muzicală, Psihologia muzicii, Muzicoterapie, Educație muzicală, Folclor muzical.

Proiectul lucrării va include un capitol cu referiri exprese la relația temei cercetate cu disciplina *Educație muzicală contemporană*.

Proiectul avansat va demonstra, pe de o parte, cantitatea, calitatea și capacitatea de sinteză a informației, iar pe de alta contribuțiile originale ale candidatului.

EDUCAȚIE MUZICALĂ CONTEMPORANĂ ȘI CULTURI MUZICALE RELIGIOASE

Secția: *Culturi muzicale religioase*

Examenul de disertație constă în două probe:

1. LUCRAREA DE DISERTAȚIE

Candidatul va prezenta o lucrare scrisă pe o temă aleasă împreună cu îndrumătorul său, conform domeniului de specializare.

În aprecierea textului, comisia va analiza caracterul sintetic al tratării, reflectat în succesiunea secțiunilor, capitolelor și subcapitolelor, potrivit normelor științifice în vigoare.

De asemenea, comisia va aprecia:

- nivelul de originalitate a cercetării reflectat în natura inedită a demersului epistemologic;
- cursivitatea expunerii orale și scrise a ideilor și pregnanța rezumativă a expunerii;
- gradul de acoperire a bibliografiei legate de subiect și modul de utilizare a aparatului științific în text, de respectarea prevederilor legate de menționarea surselor de informare;
- gradul de relevanță a exemplelor muzicale și a altor scheme, diagrame și tablouri explicative;
- acuratețea transcrierii exemplelor muzicale bizantine în sistemul occidental de notație;

- gradul de identificare a candidatului cu problema cercetată și lansarea unor premise ale unor eventuale dezvoltări.
2. RECITAL VOCAL (minimum 15 minute). Repertoriul va fi format din piese aparținând idiomurilor papadic, stihiraricului vechi și irmologicului calofonic:
- *Chinonic la Bunavestire*, Daniil Protopsaltul, ehul I tetrafon;
 - *Stihiră la Sfințirea Apei. Glasul Domnului peste ape*, Ghermanos Neon Patron, ehul IV plagal;
 - *Înfricoșatu-s-a pământul (irmos calofonic)*, Panaghiot Halatzoglou, ehul I plagal;
 - *Heruvic duminical*, Anton Pann, ehul I;
 - *Să se îndrepteze*, Pseudo Ioan Damaschin, ehul I.

Corelarea dintre aprecierile comisiei și datele consemnate în referatul îndrumătorului se va contura în nota finală.

JAZZ ȘI CULTURI MUZICALE POP

a) JAZZ

Candidatul va prezenta în fața comisiei un material audio înregistrat în prealabil, constând în interpretarea a minimum cinci lucrări grupate în jurul unei tematici din domeniul jazz-ului. Lucrările pot fi compoziții proprii sau nu, și vor conține parafraze improvizatorice.

Recitalul va fi însoțit de o disertație asupra tematicii și conținutului recitalului. Conținutul disertației împreună cu partiturile ce fac obiectul recitalului vor fi prezentate și sub formă de referat. Copii ale referatului ce va avea minimum 20 pagini se vor pune la dispoziția comisiei.

b) MUZICĂ UȘOARĂ

Candidatul va prezenta în fața comisiei trei partituri generale ale unor compoziții proprii (două vocal-instrumentale și una instrumentală) și o înregistrare audio sau audio-video a acestora. De asemenea, va face și o scurtă prezentare scrisă a proiectului.

Aprobat, Ședința Senatului UNMB (februarie 2023)

ANEXA 1

REGULI PRIVIND REDACTAREA LUCRĂRILOR

SPECIALIZAREA Stil și limbaj în compoziție: minimum 25 pagini + partituri

SPECIALIZAREA Jazz și culturi muzicale pop: minimum 20 pagini (jazz: prezentare și partitură a recitalului susținut; muzică ușoară: partiturile ecompozițiilor proprii și prezentarea acestora)

SPECIALIZAREA Sinteză muzicologică: minimum 80 pagini

SPECIALIZAREA Stilistică dirijorală (orchestră): minimum 60 pagini

SPECIALIZAREA Stilistică dirijorală (dirijat cor academic): minimum 60 pagini

SPECIALIZAREA Educație muzicală contemporană și culturi muzicale religioase (educație muzicală contemporană): minimum 40 pagini

SPECIALIZAREA Educație muzicală contemporană și culturi muzicale religioase (culturi muzicale religioase): minimum 50 pagini

Observație: numărul de pagini mai sus-menționat se calculează prin raportare la pagina standard de text de 2000 de caractere (inclusiv spații) sau 300 de cuvinte. Anexele și bibliografia nu sunt socotite în numărul minim de pagini. De asemenea, nu se iau în calcul ilustrațiile și exemplele muzicale *care nu au relevanță* pentru lucrare (de exemplu: portretul compozitorului; fotografia filarmonicii; imagine de la premieră; pagină de manuscris ș.a.m.d.).

Lucrările de disertație vor respecta următoarele standarde:

- a) Lucrările vor fi redactate în Microsoft Word sau alt program de editare computerizată, pe formatul A4.
- b) De preferință, exemplarele vor fi tipărite față-verso.
- c) Pentru textul de bază se recomandă caracterele Times New Roman, Garamond sau Palatino Linotype, corp de literă 12, interlinie de un rând și jumătate. Un singur caracter (font) va fi folosit pe întreg cuprinsul lucrării (inclusiv note, legendele figurilor etc.).
- d) Pentru notele de subsol sau de final (*footnote/endnote*) se recomandă corpul de literă 10, iar pentru titlurile capitolelor (inclusiv Bibliografie, Cuprins etc.), 16.

e) Pentru paragrafe, se recomandă tehnoredactarea fără interstii (fără spațiere, fără rânduri goale), alineat stânga-dreapta (cu *Justify*); paragrafele vor începe cu alineat de 1 cm.

f) Se vor folosi caractere românești, inclusiv semnele diacritice, precum și toate literele și semnele caracteristice limbilor moderne utilizate (ex.: Albéniz, Bartók). Se vor respecta normele gramaticale în vigoare, aprobate de Academia Română.

g) Se recomandă ca oglinda paginii să fie stabilită astfel: se vor lăsa 3 cm ca spații libere sus și jos, 2,5 cm la dreapta și la stânga blocului de text.

h) Capitolele încep pe o pagină nouă și se evită (dacă se poate) ca acestea să se finalizeze cu doar două-trei rânduri pe pagină.

i) Titlul unui subcapitol se poziționează lăsându-se două rânduri goale între el și textul de dinainte.

j) Legendele tabelelor, figurilor și exemplelor muzicale sunt plasate dedesubt (sub tabel/figură/exemplu muzical); se recomandă să fie scrise la un rând, cu un corp de literă 10.

k) Cuprinsul tezei se va poziționa la începutul lucrării, ca pagina nr. 3.

l) Paginile 1-3 (titlul sau pagina de gardă, versoul ei și cuprinsul) nu se numerotează.

m) Anexele, notele, lista bibliografică se numerotează în continuarea paginilor de text, avându-se în vedere ca fiecare din acestea să înceapă pe o pagină nouă.

n) Prima pagină – de gardă – va cuprinde obligatoriu următoarele informații (în această ordine, de sus în jos):

- denumirea universității: Universitatea Națională de Muzică din București
- denumirea facultății;
- denumirea specializării;
- titlul lucrării;
- prenumele și numele autorului;
- gradul didactic, prenumele și numele coordonatorului științific;
- luna și anul susținerii.

Numele universității, facultății și specializării, titlul lucrării și luna și anul susținerii vor fi aliniate centrat. Titlul lucrării va fi evidențiat cu un corp de literă mai mare decât toate celelalte informații. Dimensiunile și stilurile caracterelor sunt lăsate la latitudinea și bunul-gust al studentului și îndrumătorului științific. Se recomandă însă folosirea a maximum trei dimensiuni și stiluri pe pagină (de pildă: unul pentru titlul lucrării, al

doilea pentru numele universității, al treilea pentru restul informațiilor).

o) Coperta va cuprinde aceleași informații care se regăsesc pe prima pagină, cu excepția titlului lucrării, care va fi înlocuit de următorul text: Lucrare de disertație.

p) Citatele extinse pot apărea fie marcate cu ghilimele, fie marcate prin paragrafe editate diferit (cu corp de literă mai mic și altă indentare).

q) Pentru referințele bibliografice se alege unul (și numai unul) din sistemele de citare prezentate mai jos:

A. Sistemul european

Sursele citate sunt descrise în **note de subsol** (*footnote*) sau din **finalul** capitolului (*endnote*) sub următoarea formă convențională:

1. PENTRU CARTE:

- Prenume Nume, *Titlu*, Editură, Oraș, an, nr. paginii-paginilor.

Steven Feld, *Sound and Sentiment. Birds, Weeping, Poetics, and Song in Kaluli Expression*, ed. a II-a, University of Pennsylvania Press, Philadelphia, 1990, p. 17.

Vasile Tomescu și Michaela Roșu (ed.), *Constantin Brăiloiu*, Editura Muzicală a Uniunii Compozitorilor și Muzicologilor din România, București, 1994.

2. PENTRU TRADUCEREA UNEI CĂRȚI:

Jean de Léry, *History of a Voyage to the Land of Brazil, Otherwise Called America*, trad. Janet Whatley, University of California Press, Berkeley, 1999, pp. 18-25.

Constantin Brăiloiu, *Opere/Œuvres*, vol. 1, trad. Emilia Comișel, Editura Muzicală a Uniunii Compozitorilor și Muzicologilor din Republica Socialistă România, București, 1967, pp. 241-245. (Observație: similar, numele traducătorului se va adăuga și în cazul în care un volum colectiv este tradus dintr-o altă limbă.)

3. PENTRU CAPITOL DINTR-UN VOLUM COLECTIV:

- Prenume Nume, „Titlu”, în *Cartea*, ed., Editură, Oraș, an, nr. pag.

Margaret J. Kartomi, „Indonesian-Chinese Oppression and the Musical Outcomes in the Netherlands East Indies”, în *Music and the Racial Imagination*, ed. Ronald Radano și Philip V. Bohlman, University of Chicago Press, Chicago, 2000, pp. 274-275.

M. Gr. Poslușnicu, „O istorie a lăutarilor”, în *Sclavia rromilor. Legislația sclaviei în țările române*, ed. Vasile Ionescu, Editura Artes, Iași, pp. 434-438.

4. PENTRU ARTICOL DE REVISTĂ (ZIAR ETC.):

- Prenume Nume, „Titlu”, *Revista* nr. revistei, volumul (anul), nr. pag.

Margaret J. Kartomi, „Music and Trance in Central Java”, *Ethnomusicology* 2, 17 (1973), p. 191.

Olguța Lupu, „Triplul concert «Febra» de Dan Dediu. O poveste cu personaje muzicale”, *Muzica*, serie nouă 4, 29 (2018), pp. 22-30.

5. CITATE DE PE INTERNET:

- Prenume Nume, „Titlu”, adresa site-ului, accesat pe...
madrigal.ro/madrigal/istoric, accesat pe 16 ianuarie 2015.

[Dolores Benezic], „O seară la Ateneu”, <https://www.dollo.ro/2017/04/o-seara-la-ateneu/>, postat pe 8 aprilie 2017, accesat pe 6 iulie 2017.

Camelia Butuligă, „Darren Cahill Did Not Just Coach Simona Halep. He Coached an Entire Country”, www.treizecizero.ro/news/darren-cahill-did-not-just-coach-simona-halep-he-coached-an-entire-country, postat pe 10 noiembrie 2018, accesat pe 4 martie 2019.

REFERINȚE REPETATE: Dacă se citează mai multe lucrări semnate de același autor, folosiți o formă scurtă a titlului relevant, de exemplu: Feld, *Sound and Sentiment*, p. 17. Sau, pentru un articol dintr-o revistă: Kartomi, „Music and Trance”, pp. 190-192. Dacă autorul este citat cu o singură lucrare, folosiți doar numele autorului și pagina la care se face referință: Kartomi, pp. 190-192. Nu folosiți idem, ibid., op. cit. și alte prescurtări de acest gen.

Bibliografia finală trebuie să conțină toate titlurile și datele aferente la care s-a făcut referire în notele de subsol. Bibliografia se întocmește în ordinea alfabetică a autorilor (sau a primului autor, atunci când lucrarea are mai mulți autori).

Exemplu de bibliografie:

ASTRUC, Gabriel, *Le Pavillon des fantômes*, Pierre Belfond, Paris, 1987.

d'ORTIGUE, Joseph, „Société des Concerts”, în *Le Balcon de l'Opéra*, Paris, 1833, pp. 333-376.

FRANÇOIS-SAPPEY, Brigitte, „La Vie musicale à Paris à travers les mémoires d'Eugène Sauzay (1809-1901)”, *Revue de musicologie* 1-2, 60 (1974), pp. 159-210.

KARTOMI, Margaret J., „Music and Trance in Central Java”, *Ethnomusicology* 2, 17 (1973), pp. 163-208.

MOISESCU, Titus, *Prolegomene bizantine*, Editura Muzicală, București, 1985.

MOISESCU, Titus (ed.), *Școala muzicală de la Putna. Manuscrisul nr. 12/Leipzig „Antologhion”*, Editura Muzicală, București, 1985.

PANAITE, Viorel, „Țara Românească și Moldova între «Casa Războiului» și «Casa Islamului» (secolele XV-XVII)”, *22 plus* (supliment al revistei 22), 89, 10 (1999), p. v.

SAVA, Iosif, Luminița Vartolomei, *Dicționar de muzică*, Editura Științifică și Enciclopedică, București, 1979.

STOKES, Martin (ed.), *Ethnicity, Identity and Music. The Musical Construction of Place*, Berg, Oxford, 1997.

Numele mari din bibliografie pot fi trecute cu majuscule sau, mai elegant, cu *small caps* (majuscule reduse, capităluțe): ASTRUC, Gabriel, *Le Pavillon des fantômes*, Pierre Belfond, Paris, 1987.

Alte detalii, cum ar fi plasarea notei la subsol sau la final de capitol rămân la latitudinea studentului și a coordonatorului științific.

B. Sistemul american

Ca și sistemul european, cel american apare în mai multe variante, cele mai cunoscute ghiduri stilistice care îl folosesc fiind *The Chicago Manual of Style* și *MLA*. Pentru lucrările de diserație din UNMB se va folosi următorul model pentru citarea surselor bibliografice în **note**:

1. CARTE:

Steven Feld, *Sound and Sentiment: Birds, Weeping, Poetics, and Song in Kaluli Expression*, ed. a II-a (Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 1990), 17.

2. TRADUCERE:

Jean de Léry, *History of a Voyage to the Land of Brazil, Otherwise Called America* [1578], trad. Janet Whatley (Berkeley: University of California Press, 1999), 18-25.

3. CAPITOL DINTR-UN VOLUM COLECTIV:

Margaret J. Kartomi, „Indonesian-Chinese Oppression and the Musical Outcomes in the Netherlands East Indies”, în *Music and the Racial Imagination*, ed. Ronald Radano și Philip V. Bohlman (Chicago: University of Chicago Press, 2000), 274-275.

4. ARTICOL DE REVISTĂ (ZIAR ETC.):

Margaret J. Kartomi, „Music and Trance in Central Java”, *Ethnomusicology* 17, no. 2 (1973), 191.

5. REFERINȚE DINTR-UN ZIAR (FĂRĂ AUTOR SAU TITLUL ARTICOLULUI):

New Straits Times, 27 februarie 1998, secțiunea Life and Times, 1. (Se includ autorul și titlul articolului, dacă este necesar.)

6. CITAT DE PE INTERNET:

Max Lane, „The Distraction Is Over: Elections Do Nothing to Eliminate Sources of Social Tension”, *Inside Indonesia* 81, ianuarie-martie 2005. La: <http://www.insideindonesia.org/> (accesat pe 16 ianuarie 2005).

REFERINȚE REPETATE: Dacă se citează mai multe lucrări semnate de același autor, folosiți o formă scurtă a titlului relevant, de exemplu: Feld, *Sound and Sentiment*, 17. Sau, pentru un articol dintr-o revistă: Kartomi, „Music and Trance”, 190-192. Dacă autorul este citat cu o singură lucrare, folosiți doar numele autorului și pagina la care se face referință: Kartomi, 190-192. Nu folosiți idem, ibid., op. cit. și alte prescurtări de acest gen.

Bibliografia finală trebuie să conțină toate titlurile și datele aferente la care s-a făcut referire în text, în ordine alfabetică, în formatul: Nume, Prenume. *Titlu*. Orașul: Editura, anul. Dacă lucrarea este tradusă, este menționat numele traducătorului.

Astruc, Gabriel. *Le Pavillon des fantômes*. 1929. Paris: Pierre Belfond, 1987.

Berlioz, Hector. *La Critique musicale*. Ed. Yves Gérard et al. 4 vol. Paris: Buchet/Castel, 1996-2003.

Dancla, Charles. *Notes et souvenirs, suivie du catalogue de ses œuvres et de la liste des violonistes célèbres dont les œuvres sont intéressantes et utiles à travailler*. 1893. Ed. a II-a. Paris, 1898. Traducere de Samuel Wolf ca *Notes and Souvenirs* (Linthicum Heights, Md., 1981).

d'Ortigue, Joseph. „Société des Concerts”. În *Le Balcon de l'Opéra*, 333-376. Paris, 1833.

François-Sappey, Brigitte. „La Vie musicale à Paris à travers les mémoires d'Eugène Sauzay (1809-1901)”. *Revue de musicologie* 60, nos. 1-2 (1974): 159-210.

Kartomi, Margaret J. „Indonesian-Chinese Oppression and the Musical Outcomes in the Netherlands East Indies”. În *Music and the Racial Imagination*, ed. Ronald Radano și Philip V. Bohlman, 271-317. Chicago: University of Chicago Press, 2000.

———. „Music and Trance in Central Java”. *Ethnomusicology* 17, no. 2 (1973): 163-208.

Moisescu, Titus. *Prolegomene bizantine*. București: Editura Muzicală, 1985.

———, ed. *Școala muzicală de la Putna: Manuscrisul nr. 12/Leipzig „Antologhion”*. București: Editura Muzicală, 1985